

ECG



EV 1501

ELEKTRICKÝ VAŘIČ

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

ELEKTRICKÝ VARIČ

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

ELEKTRYCZNA PŁYTA GRZEWCZA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

ELEKTROMOS FŐZŐLAP

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

ELEKTRISCHE KOCHPLATTEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

SINGLE ELECTRIC HOB

INSTRUCTION MANUAL

GB

RECHAUD ELECTRIQUE

MODE D'EMPLOI

FR

PIASTRA ELETTRICA

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

HORNILLO ELÉCTRICO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.

**POPIS / POPIS / OPIS / LEÍRÁS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION /
DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN**



CZ

1. Plotna
2. Ovladač termostatu
3. Kontrolka

SK

1. Platňa
2. Ovládač termostatu
3. Kontrolka

PL

1. Płytką
2. Pokrętko termostatu
3. Kontrolka

HU

1. Főzőlap
2. Termosztát kapcsoló
3. Kijelző lámpa

DE

1. Kochplatte
2. Bedienschalter für die Gerätetemperatur
3. Kontrollleuchte

GB

1. Plate
2. Temperature control
3. LED indicator

FR

1. Plaque de cuisson
2. Contrôle du thermostat
3. Voyant lumineux

IT

1. Piatto
2. Manopola di controllo temperatura
3. Spia LED

ES

1. Plato
2. Control de temperatura
3. Indicador LED

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživateli musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoli části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. K napájení vždy použijte uzemněnou zásuvku 220–240 V~ 50/60 Hz.
3. Pokud je poškozená napájecí kabel nebo vidlice napájecího kabelu, vařič nepoužívejte. **Veškeré opravy, včetně výměny napájecího přívodu, svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryté spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. NEOPRAVUJTE přepálenou pojistku vlastními silami. Přístroj by měl být odnesen do autorizovaného servisu, kde bude pojistka vyměněna za novou.
5. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepoužívejte tento přístroj v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
6. Vařič NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vody nebo hořlavých tekutin.
7. Vařič NEPOUŽÍVEJTE na horkých površích nebo v jejich blízkosti. (Sporák, kamna atd.).
8. Spotřebič nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí a nedotýkejte se přírodního kabelu nebo spotřebiče mokřima rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
9. Ujistěte se, že je vařič umístěn na stabilním, bezpečném povrchu, aby nemohlo dojít k jeho převrnutí nebo vniknutí vody do přístroje.
10. Nedoporučujeme používat prodlužovací šňůry. Mohly by se přehřívat a způsobit požár. Pokud je však nezbytné prodlužovací kabel použít, měl by být průřez vodičů kabelu 1,5 mm² nebo odpovídat standardu NO.14AWG.
11. Aby nedocházelo k přetížení a přepálení pojistek, zajistěte, aby do stejné zásuvky nebo zásuvky ve stejném okruhu nebyl připojen jiný spotřebič s velkým příkonem.
12. Přírodní šňůru NEUMISŤUJTE pod koberec nebo příkrývky. Po přírodním kabelu nechodte.
13. Přírodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Při manipulaci se spotřebičem dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k poranění, např. popálení, opaření.
15. Vařič nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Teplota povrchů v blízkosti spotřebiče je během jeho chodu vyšší než obvykle. Vařič umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byl zajištěn potřebný odstup. Na plochu vařiče nepokládejte žádné předměty, hrozí nebezpečí popálení.
16. Před údržbou vytáhněte přírodní kabel ze síťové zásuvky. Při odpojování tahejte za vidlici kabelu, nikoli za kabel.
17. Při vaření nepoužívejte oleje ve spreji, používejte mašlůvačku namočenou v oleji. Dbejte zvýšené opatrnosti, protože olej a tuk se mohou v případě přehřátí vznítit. V případě ohřívání konzerv či jiných uzavřených nádob vždy otevřete víčko, jinak hrozí nebezpečí výbuchu vlivem hromadícího se tepla uvnitř.
18. Vařič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním tohoto spotřebiče.
19. Nikdy se nepokoušejte dotknout horkého povrchu vařiče před jeho zchladnutím.
20. Zařízení není určeno pro používání s časovými spínači ani jinými systémy dálkového ovládání.

21. Pokud je spotřebič používán dětmi, vyžaduje bedlivý dohled. Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
22. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.



Horký povrch

POKYNY K UŽÍVÁNÍ

Příprava před použitím

1. Vařič očistěte měkkou vlhkou utěrkou. Vařič položte na rovný a stabilní povrch v blízkosti elektrické zásuvky.
2. Zkontrolujte, zda napětí vyznačené na spotřebiči odpovídá napětí ve vaší síti. Před zapojením do sítě se ujistěte, že jsou ovladače termostatu v poloze „MIN“.
3. Při vaření vždy používejte nerezové nebo hliníkové pánve a hrnce s rovným dnem, které mají těsný kontakt s varnou plotnou. Povrch ploten udržujte v suchu a čistotě.

Používání

1. Do nádoby vložte potraviny (celkové množství vody a potravin v hrnci by nemělo přesáhnout 80 % kapacity nádoby, aby nedošlo k přetečení). Nádoby přiklopte pokličkou a položte na plotnu vařiče.
2. Vařič zapojte do zásuvky. Ovladač termostatu otočte z polohy „MIN“ na maximum. Rozsvítí se kontrolka a plotna se začne zahřívat.
3. Dva body, které je třeba mít na paměti při použití nového vařiče:
 - Při prvním použití nového vařiče může z povrchu ploten vycházet zápach nebo dým. Tento jev je normální a je způsoben neviditelnou vrstvičkou ochranného filmu, aplikovanou na přístroj během výroby.
 - Před uvedením pokrmu do varu může kontrolka na vařiči přechodně zhasnout vlivem přechodného vypnutí termostatem. Toto bezpečnostní opatření je projevem normální funkce vařiče.
4. Po skončení vaření vypněte přístroj do polohy „MIN“ a odpojte jej od napájení. Před přemísťováním nebo čištěním vyčkejte, dokud spotřebič zcela nezchladne.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Ujistěte se, že je vidlice napájecí šňůry vytažena ze zásuvky. Po důkladném zchladnutí vařiče jej očistěte jemným čistícím prostředkem nebo gelovým čističem a měkkou utěrkou.
NEČIŠTĚTE PŘÍSTROJ, DOKUD JE HORKÝ.
2. K čištění NEPOUŽÍVEJTE tvrdé kartáče, brusné materiály nebo alkohol, petrolej, ani jiné organické čističe.
3. Vařič při čištění neponořujte do vody.
4. Po očištění odložte vařič na chladné místo.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 1500 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Na napájanie vždy použite uzemnenú zásuvku 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
3. Ak je poškodený napájací kábel alebo vidlica napájacieho kábla, varič nepoužívajte. **Všetky opravy, vrátane výmeny napájacieho prívodu, zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. NEOPRAVUJTE prepálenú poistku vlastnými silami. Prístroj by ste mali odnieť do autorizovaného servisu, kde vám poistku vymenia za novú.
5. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo iných nádob s vodou.
6. Varič NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti vody alebo horľavých tekutín.
7. Varič NEPOUŽÍVAJTE na horúcich povrchoch alebo vo ich blízkosti. (Sporák, pec atď.).
8. Spotrebič nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí a nedotýkajte sa prírodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
9. Uistite sa, že je varič umiestnený na stabilnom, bezpečnom povrchu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevrhnutiu alebo vniknutiu vody do prístroja.
10. Neodporúčame používať predlžovacie káble. Mohli by sa prehrievať a spôsobiť požiar. Ak je však nutné predlžovací kábel použiť, mal by byť prierez vodičov kábla 1,5 mm² alebo zodpovedať štandardu NO.14AWG.
11. Aby nedochádzalo k preťaženiu a prepáleniu poistiek, zaistite, aby do rovnakej zásuvky alebo zásuvky v rovnakom okruhu nebol pripojený iný spotrebič s veľkým príkonom.
12. Prívodný kábel NEUMIESTNUJTE pod koberec alebo prikrývky. Po prívodnom kábli nechodte.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Pri manipulácii so spotrebičom dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k poraneniu, napr. popáleniu, opareniu sa.
15. Varič nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Teplota povrchov v blízkosti spotrebiča je počas jeho chodu vyššia než obvykle. Varič umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bol zaistený potrebný odstup. Na plochu variča nekladte žiadne predmety, hrozí nebezpečenstvo popálenia.
16. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri odpájaní ťahajte za vidlicu kábla, nie za kábel.
17. Pri varení nepoužívajte oleje v spreji, používajte maslovačku namočenú v oleji. Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pretože olej a tuk sa môžu v prípade prehriatia vznietiť. V prípade ohrievania konzerv či iných uzavretých nádob vždy otvorte viečko, inak hrozí nebezpečenstvo výbuchu vplyvom hromadiaceho sa tepla vnútri.
18. Varič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním tohto spotrebiča.
19. Nikdy sa nepokúšajte dotknúť horúceho povrchu variča pred jeho vychladnutím.
20. Zariadenie nie je určené na používanie s časovými spínačmi ani inými systémami diaľkového ovládania.

21. Ak spotrebič používajú deti, vyžaduje sa bedlivý dohľad. Nikdy nenechávajte zapnutý spotrebič bez dozoru.
22. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.



Horúci povrch!

POKYNY PRE POUŽÍVANIE

Príprava pred použitím

1. Varič očistite mäkkou vlhkou utierkou. Varič položte na rovný a stabilný povrch v blízkosti elektrickej zásuvky.
2. Skontrolujte, či napätie vyznačené na spotrebiči zodpovedá napätiu vo vašej sieti. Pred zapojením do siete sa uistite, že sú ovládače termostatu v polohe „MIN“.
3. Pri varení vždy používajte antikorové alebo hliníkové panvy a hrnce s rovným dnom, ktoré majú tesný kontakt s varnou platňou. Povrch platní udržiajte v suchu a čistote.

Používanie

1. Do nádoby vložte potraviny (celkové množstvo vody a potravín v hrnci by nemalo presiahnuť 80 % kapacity nádoby, aby nedošlo k pretečeniu). Nádobu priklopte pokrievkou a položte na platňu variča.
2. Varič zapojte do zásuvky. Ovládač termostatu otočte z polohy „MIN“ na maximum. Rozsvieti sa kontrolka a platňa sa začne zahrievať.
3. Dva body, ktoré je potrebné mať na pamäti pri použití nového variča:
 - Pri prvom použití nového variča môže z povrchu platní vychádzať zápach alebo dym. Tento jav je normálny a je spôsobený neviditeľnou vrstvičkou ochranného filmu, aplikovanou na prístroj počas výroby.
 - Pred uvedením pokrmu do varu môže kontrolka na variči prechodne zhasnúť vplyvom prechodného vypnutia termostatom. Toto bezpečnostné opatrenie je prejavom normálnej funkcie variča.
4. Po skončení varenia vypnite prístroj do polohy „MIN“ a odpojte ho od napájania. Pred premiestňovaním alebo čistením vyčkajte, pokým spotrebič úplne nevychladne.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Uistite sa, že je vidlica napájacieho kábla vytiahnutá zo zásuvky. Po dôkladnom vychladnutí variča ho očistite jemným čistiacim prostriedkom alebo gélovým čističom a mäkkou utierkou.
NEČISTITE PRÍSTROJ, POKÝM JE HORÚCI.
2. Na čistenie NEPOUŽÍVAJTE tvrdé kefy, brúsne materiály alebo alkohol, petrolej, ani iné organické čističe.
3. Varič pri čistení neponárajte do vody.
4. Po očistení odložte varič na chladné miesto.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 1500 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

SK

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Korzystając z urządzeń elektrycznych, aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia, a gniazdko jest prawidłowo uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Zawsze podłączać do uziemionego gniazdka 220–240V~ 50/60 Hz.
3. Nie używać płyty grzewczej, jeżeli kabel zasilający lub jego wtyczka są uszkodzone. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. NIE NAPRAWIAĆ przepalonego bezpiecznika własnymi siłami. Urządzenie powinno być przekazane do autoryzowanego serwisu, w którym bezpiecznik zostanie wymieniony na nowy.
5. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innych zbiorników z wodą.
6. NIE UŻYWAĆ płyty grzewczej w pobliżu wody lub cieczy łatwopalnych.
7. NIE UŻYWAĆ płyty grzewczej na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu (piec, kominek, itp.).
8. Nie używać urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego wilgotnymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
9. Upewnić się, że płyta grzewcza jest umieszczona na stabilnej, bezpiecznej powierzchni, aby nie doszło do jej przewrócenia i aby woda nie dostała się do urządzenia.
10. Nie zaleca się używania przedłużacza. Mogłyby się przegrzać i spowodować pożar. Jeżeli jednak użyć przedłużacza jest niezbędne, przekrój przewodu powinien mieć 1,5 mm² lub odpowiadać standardom No. 14AWG.
11. Aby uniknąć przeciążeń i przepalenia bezpieczników, zapewnić, żeby do tego samego gniazdka lub do gniazdka w tym samym obwodzie nie było podłączone inne urządzenie o dużej mocy.
12. NIE UMIESZCZAĆ przewodu zasilania pod dywanem lub kocami. Nie chodzić po przewodzie zasilania.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. W trakcie obsługi urządzenia należy uważać, aby nie doszło np. do poparzenia.
15. Nie należy korzystać z płyty grzewczej pod ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zaston). Temperatura powierzchni w pobliżu urządzenia może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Aby zapewnić wymagany dystans, płytę grzewczą umieścić z dala od innych przedmiotów. Na powierzchnię płyty grzewczej nie kłaść żadnych przedmiotów, grozi poparzeniem.
16. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Odłączając przewód, należy ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel.
17. Podczas gotowania nie używać oleju w spreju, należy zastosować pędzelek kuchenny zamoczony w oleju. Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ rozgrzany olej i tłuszcz w przypadku przegrzania może się zapalić. Podgrzewając konserwy lub inne zamknięte naczynia, należy zawsze zdjąć pokrywkę, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wybuchu z powodu nagromadzonego wewnątrz ciepła.
18. Korzystać z płyty grzewczej wyłącznie zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania urządzenia.
19. Przed ostygnięciem płyty grzewczej nigdy nie dotykać jej gorącej powierzchni.

20. Urządzenie nie może być stosowane z włącznikami czasowymi lub innymi systemami zdalnego sterowania.
21. Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci, wymaga to ścisłego nadzoru. Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
22. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z dala od urządzenia i przewodu zasilania.

PL



Gorąca powierzchnia!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przygotowanie przed użyciem

1. Płytę grzewczą wyczyścić miękką, wilgotną ściereczką. Położyć płytę grzewczą na równą i stabilną powierzchnię w pobliżu gniazdka elektrycznego.
2. Sprawdzić, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej. Przed podłączeniem do sieci należy się upewnić, że pokrętło termostatu znajduje się w pozycji „MIN”.
3. Gotując, zawsze używać nierdzewnych lub aluminiowych patelni oraz garnków, które mają równe dno i ściśle przylegają do płytki. Powierzchnię płyty utrzymywać w suchości i czystości.

Zastosowanie

1. Umieścić produkty spożywcze w naczyniu (całkowita ilość wody i produktów spożywczych w garnku nie powinna przekraczać 80 % pojemności naczynia, żeby nie doszło do przepełnienia). Naczynie przykryć pokrywką i położyć na płytę grzewczą.
2. Płytę grzewczą podłączyć do gniazdka. Pokrętło termostatu przekręcić z pozycji „MIN” na maksimum. Kontrolka zaświeci się i płyta zacznie się nagrzewać.
3. Dwa punkty, o których trzeba pamiętać, używając nowej płyty grzewczej:
 - Przy pierwszym użyciu płyty grzewczej z powierzchni płyty może wydobyć się zapach lub dym. Zjawisko to jest normalne i jest spowodowane niewidoczną warstwą filmu ochronnego nakładaną na urządzenie w trakcie produkcji.
 - Przed doprowadzeniem pokarmu do wrzenia, kontrolka na płycie grzewczej może na chwilę zgasnąć z powodu tymczasowego wyłączenia przez termostat. Takie zabezpieczenie należy do normalnych funkcji płyty grzewczej.
4. Po skończeniu gotowania wyłączyć urządzenie na „MIN” i odłączyć go od zasilania. Przed przeniesieniem lub czyszczeniem odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilania została odłączona od gniazdka. Po dokładnym wystudzeniu płyty grzewczej wyczyścić ją delikatnym środkiem czyszczącym lub żelom do czyszczenia i miękką ściereczką.

NIE WOLNO CZYŚCIĆ URZĄDZENIA, DOPÓKI JEST GORĄCE.

2. Do czyszczenia NIE UŻYWAĆ twardych szczotek, materiałów ściernych czy alkoholu, nafty oraz innych organicznych środków czyszczących.
3. Podczas czyszczenia nie zanurzać płyty grzewczej w wodzie.
4. Po wyczyszczeniu odłożyć płytę w chłodnym miejscu.

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 1500 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg.cz.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



08/05



PL

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tűzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. A készüléket csak 220 – 240 V~, 50/60 Hz feszültségű és földelt aljzatot csatlakoztassa.
3. Ha a készülék hálózati vezetékén vagy csatlakozódugóján sérülést észlel, akkor a készüléket használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizrel! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készülékben található olvadó biztosítót NE PRÓBÁLJA MEG JAVÍTANI. Ha az olvadó biztosító „kiég”, akkor a készüléket vigye márkaszervizbe, ahol a biztosítót kicserélik.
5. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.
6. A főzőlapot víz vagy gyúlékony folyadékok közelében NE HASZNÁLJA.
7. A készüléket ne helyezze forró felületekre vagy forró tárgyak mellé (tűzhely, kályha stb.).
8. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
9. A készüléket biztonságos helyre helyezze le, ahol a készülék nem tud leesni, felborulni, illetve ahol abba nem fröccsenhet víz.
10. Lehetőleg ne használjon hosszabbító vezetékét. A túlterhelt hosszabbító tüzet okozhat. Amennyiben a készüléket nem tudja hosszabbító nélkül üzemeltetni, akkor legalább 1,5 mm² keresztmetszetű vezetőeret tartalmazó vezetékét használjon (a NO.14AWG szabvány szerint).
11. A kismegszakító (biztosító) védelme érdekében ügyeljen arra, hogy a főzőlapot ellátó áramkörhöz ne csatlakoztasson más, nagy fogyasztású elektromos készüléket.
12. A hálózati vezetékét ne rejtse el szőnyeg, vagy más padlóburkolat alá. A hálózati vezetékét úgy helyezze el, hogy arra senki se tudjon rálépni.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. A készülék használata során ügyeljen arra, hogy ne érje égési vagy más sérülés, illetve ne forrassa le magát forró vízzel vagy egyéb folyadékkal.
15. A főzőlapot gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. A főzőlap közelében található felületek a készülék használata közben erősen felmelegedhetnek. A főzőlapot más tárgyaktól kellő távolságra és jól hozzáférhető módon helyezze el a munkalapon. A főzőlapra ne tegyen rá idegen tárgyakat, égési sérülést okozhatnak.
16. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezeték nél fogva kihúzni a fali aljzatból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
17. Az edények és ételek olajozásához ne használjon olajsprayt, az ételeket kenőtojással vagy ecsettel kenje meg. Legyen nagyon óvatos, mert az olajok és zsírok sütés közben meggyulladhatnak. Konzervek (vagy más légmentesen lezárt ételek) melegítése során a konzervet (vagy az egyéb csomagolóanyagot) nyissa vagy lyukassza ki, mert a hő hatására keletkező nyomás a konzervet szétrobbanthatja.
18. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából eredő károkért.

19. A forró főzőlapot ne fogja meg, várja meg a főzőlap szobahőmérsékletre hűlését.
20. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
21. Ha a készüléket gyerekek is használják, akkor legyen nagyon figyelmes és a gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül. A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
22. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



Forró felület!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Előkészület a használathoz

1. A főzőlapot puha és enyhén benedvesített ruhával törölje meg. A főzőlapot sima, vízszintes és stabil felületre, a fali aljzathoz közel helyezze el.
2. A készüléket csak a címkéjén feltüntetett tápfeszültségnek megfelelő feszültséghez csatlakoztassa. A készülék bekapcsolása előtt a termosztát kapcsológombját állítsa MIN állásba.
3. A főzéshez rozsdamentes, zománczott vagy alumínium edényeket használjon, az edények alja (a jó hőátadás érdekében) legyen sima és egyenes. A főzőlap felülete legyen tiszta és száraz.

Használat

1. Az edénybe tegye bele az élelmiszer alapanyagokat (az edényekbe legfeljebb csak a kapacitásuk 80%-nak megfelelő mennyiségű folyadékot öntsön bele, ellenkező esetben forrás közben a víz kifröcsöghet). Az edényt tegye fel a főzőlapra, majd az edényre tegye rá a fedelet.
2. A főzőlap csatlakozódugóját csatlakoztassa a fali aljzathoz. A termosztát gombját MIN állásból forgassa MAX állásra. A kijelző bekapcsol, a főzőlap fűteni kezd.
3. Két fontos információ, amely az új főzőlap használatba vételére vonatkozik.
 - Az első bekapcsoláskor a főzőlap felületéről égési szag vagy enyhe füst száll fel. Ez normális jelenség, amely a gyártás közben a felületre kerül olaj elpárolgása után teljesen megszűnik.
 - Az étel felforralása előtt a kijelző ideiglenesen kikapcsolhat, ez csak azt jelzi, hogy a készülék elérte a főzési hőmérsékletet és a fűtést a termosztát kikapcsolta. A készülék a túlfűtés megelőzése érdekében ki- és bekapcsol.
4. A főzés befejezése után a termosztát gombját állítsa MIN állásba és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzathoz. A készülék mozgatása vagy tisztítása előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A csatlakozódugót húzza ki a fali aljzathoz. A készülék teljes lehűlése után a készüléket mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával törölje meg.

A FORRÓ KÉSZÜLÉKET NE TISZTÍTSA.
2. A készülék tisztításához NE HASZNÁLJON kemény keféket, karcoló anyagokat, alkoholt, petróleumot vagy más szerves anyagokat.
3. A készüléket vízbe mártani tilos.
4. A megtisztított készüléket hűvös helyen tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1500 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg.cz oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

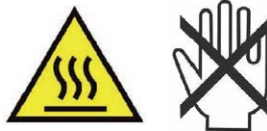
Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Verwenden Sie für den Anschluss immer eine geerdete Steckdose 220–240 V~50/60 Hz.
3. Falls das Stromzufuhrkabel beschädigt ist oder der Stecker des Stromzufuhrkabels, verwenden Sie die elektrischen Kochplatten nicht. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
4. REPARIEREN Sie nicht mit eigenen Kräften eine durchgebrannte Sicherung. Das Gerät sollte zu einem autorisierten Fachservice gebracht werden, bei dem die Sicherung gegen eine neue ausgetauscht wird.
5. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt. Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Wasserbehältnissen.
6. VERWENDEN Sie die Kochplatten nicht in der Nähe von Wasser oder von brennbaren Flüssigkeiten.
7. VERWENDEN Sie die Kochplatten nicht auf heißen Oberflächen oder in deren Nähe. (Kochherd, Heizung, usw.).
8. Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Fassen Sie das Stromversorgungskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen an. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
9. Achten Sie darauf, dass die Kochplatten auf einer stabilen, sicheren Oberfläche stehen, damit es nicht zum Umkippen oder zum Eindringen von Wasser in das Gerät kommt.
10. Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel zu verwenden. Es könnte sich überhitzen und einen Brand auslösen. Falls es unerlässlich ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, soll der Durchmesser des Kabelleiters 1,5 mm² oder dem Standard NO.14AWG entsprechen.
11. Damit es nicht zu einer Überlastung und einem Durchbrennen der Sicherungen kommt, achten Sie darauf, dass in die gleiche Steckdose oder in eine Steckdose im selben Stromkreis kein Gerät mit einer hohen Leistung angeschlossen wird.
12. LEGEN Sie das Stromzufuhrkabel nicht unter den Teppich oder unter das Bett. Treten Sie nicht auf das Stromzufuhrkabel.
13. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Bei der Bedienung des Gerätes lassen Sie bitte erhöhte Vorsicht walten, damit es nicht zu einer Verletzung, z.B. einer Verbrennung durch Hitze oder durch Dampf, kommt.
15. Verwenden Sie die Kochplatten nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder unter ihnen, beispielsweise in der Nähe von Gardinen. Die Temperatur der Oberflächen in der Nähe des Geräts kann sich während seines Betriebes ungewöhnlich erwärmen. Stellen Sie die elektrischen Kochplatten außerhalb der Reichweite von anderen Gegenständen auf, damit ein notwendiger Abstand gewährleistet ist. Stellen Sie auf die Kochplatten keine Gegenstände, es droht Verbrennungsgefahr.

DE

16. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose. Während des Abschaltens von der Stromversorgung, ziehen Sie am Stecker, niemals am Kabel.
17. Verwenden Sie in den Kochtöpfen kein Öl in Sprayform. Verwenden Sie einen Backpinsel, den Sie zuvor in Öl eingetaucht haben. Beachten Sie, dass das Öl und das Fett im Falle einer Überhitzung brennen kann. Falls Sie Konserven erhitzen möchten oder andere verschlossene Behältnisse, öffnen Sie immer den Deckel. Ansonsten droht Explosionsgefahr aufgrund einer Wärmeansammlung im Inneren.
18. Verwenden Sie die elektrischen Kochplatten nur gemäß der Anweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung dieses Gerätes hervorgerufen wurden.
19. Versuchen Sie niemals, die heiße Oberfläche der elektrischen Kochplatten vor dem Abkühlen zu berühren.
20. Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einem Timer oder anderen Fernbedienungsgeräten bestimmt.
21. Falls Kinder das Gerät verwenden, erfordert dies eine sorgfältige Aufsicht. Lassen Sie niemals das Gerät unbeaufsichtigt angeschaltet.
22. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von acht Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angeleitet wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als acht Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als acht Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.



Heiße Oberfläche!

VERWENDUNGSHINWEISE

Vorbereitung vor der Verwendung

1. Reinigen Sie die elektrischen Kochplatten mit einem feuchten Tuch. Stellen Sie die elektrischen Kochplatten auf eine stabile Oberfläche in der Nähe der Elektro-Steckdose.
2. Kontrollieren Sie, ob die Spannung, die auf dem Gerät genannt ist, Ihrer Netzspannung entspricht. Vor dem Anschließen an das Stromnetz, achten Sie darauf, dass die Bedienelemente des Thermostates in der Position „MIN“ stehen.
3. Während des Kochens verwenden Sie immer rostfreie oder Alufannen und -töpfe mit einem geraden Boden, die einen direkten Kontakt zur Kochplatte haben. Die Oberfläche der Kochplatten müssen Sie trocken und sauber halten.

Die Verwendung

1. Legen Sie die Lebensmittel in das Kochgeschirr ein (die Gesamtmenge an Wasser und Lebensmittel darf nicht 80% der Kapazität des Geschirrs übersteigen, damit es nicht zum Überlaufen kommt). Legen Sie den Deckel auf das Kochgeschirr und stellen Sie es auf die Kochplatte.
2. Schließen Sie die elektrischen Kochplatten an das Stromnetz an. Das Bedienelement des Thermostats drehen Sie aus die Position „MIN“ auf Maximum. Die Kontrollleuchte leuchtet und die Kochplatte beginnt sich zu erwärmen.
3. Zwei Punkte, die Sie sich merken sollten, wenn Sie die neuen Kochplatten verwenden:

- Während der ersten Verwendung der neuen Kochplatten kann an der Oberfläche der Kochplatte Geruch oder Rauch entstehen. Diese Erscheinung ist normal und beruht auf den unsichtbaren Schichten des Schutzfilms, der während der Herstellung auf das Gerät aufgebracht wurde.
 - Bevor Sie die Speisen zum Kochen bringen, kann die Kontrollleuchte an den Kochplatten sich durch den Einfluss des vorübergehend ausgeschalteten Thermostats ausschalten. Dies Sicherheitsmaßnahme ist eine Erscheinungsform der normalen Funktionstüchtigkeit der Kochplatten.
4. Nach dem Beenden des Kochvorganges schalten Sie das Gerät in die Position „MIN“ und nehmen Sie es aus der Stromversorgung. Bevor Sie es an einen anderen Ort stellen oder reinigen, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Achten Sie darauf, dass der Stecker des Stromversorgungskabels aus der Steckdose herausgenommen wurde. Nach dem gründlichen Abkühlen der Kochplatten reinigen Sie sie mit einem sanften Reinigungsmittel oder mit einem anderen handelsüblichen Reinigungsmittel und einem weichen Tuch. **REINIGEN SIE NICHT DAS GERÄT SOLANGE ES HEISS IST.**
2. VERWENDEN Sie zur Reinigung keine harten Bürsten, keine scheuernden Materialien oder Alkohol, Petroleum oder andere organische Reinigungsmittel.
3. Tauchen Sie die Kochplatten bei der Reinigung nicht unter Wasser.
4. Stellen Sie die Kochplatten nach der Reinigung an einen kühlen Ort.

DE

TECHNISCHE ANGABEN

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz
Anschlusswert: 1500 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg.cz.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage caused during transportation, by improper use, voltage fluctuation or by changing or modifying any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Always use a grounded outlet 220–240V~ 50/60 Hz to power the appliance.
3. Do not use the hot plate if the power cable or its plug is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. **DO NOT REPAIR** a blown fuse yourself. The appliance should be brought to an authorized service center, where the fuse would be replaced.
5. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. Never use this appliance close to a bathtub, shower, wash basin or other containers with water.
6. **DO NOT USE** the hot plate close to water or flammable liquids.
7. **DO NOT USE** the hot plate placed on hot surfaces or close to them. (Stove, cooking range, etc.).
8. Do not use the appliance outside or in a wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
9. Make sure that the double hot plate is placed on a stable, secure surface to prevent it from overturning or to prevent water from entering it.
10. We do not recommend using extension cords. They could overheat and cause fire. If it is necessary to use an extension cord, the crosssection of the cable wires should be 1,5 mm² or conform to the NO.14AWG standard.
11. To prevent overloading and blowing fuses, make sure that there is no other appliance with high power consumption connected to the same outlet or on the same circuit.
12. **DO NOT PLACE** the power cord under a rug or a blanket. Do not step on the power cord.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Pay close attention when handling the appliance to prevent injury, for example, burning, scalding.
15. Do not use the hot plate close to flammable objects or underneath them, e.g. close to curtains. The temperature of surfaces near the operating appliance is hotter than usual. Place the hot plate away from other objects to provide necessary distance. Do not put any objects on the hot plate, avoid risk of burns.
16. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. When disconnecting the power cable, pull the plug, not the cable.
17. When cooking, do not use oil spray, use basting brush soaked in oil. Be especially careful, because oil and fat can ignite when overheated. When heating cans or other closed containers, always open the lid, otherwise there is a danger of explosion because of the heat build-up inside.
18. Use the hot plate only according to the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
19. Never try to touch the hot surface of the hot plate before it cools down.
20. The appliance is not designed to be used with timers or any other remote control systems.
21. A close supervision is necessary when the hot plate is used by children. Never leave a switched on appliance unattended.
22. The appliance may be used by children 8 years or older and by persons with reduced physical or mental capabilities, if they are under supervision or if they have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and understand the potential risks. Children must not play with the appliance. Children must not carry out cleaning and maintenance of the appliance, unless they are 8 years or older and under supervision. Children younger than 8 years have to be kept away from the appliance and its power supply.



Hot surface!

OPERATING INSTRUCTIONS

Preparation before use

1. Clean the hot plate using soft wet cloth. Place the hot plate on an even and stable surface close to the electric outlet.
2. Check if the voltage marked on the appliance corresponds to the voltage of your outlet. Before plugging it in, make sure that the thermostat control is in the "MIN" position.
3. When cooking, always use stainless steel or aluminium pots and pans with flat bottoms that have close contact with the cooking plate. Keep the surface of both hot plates clean and dry.

EN

Operation

1. Put food in the pot (the total amount of water and food in the pot should not exceed 80% of the volume of the pot, to prevent overflowing). Cover the pot with a lid and place it on the hot plate.
2. Plug the hot plate in the outlet. Turn the thermostat control from the "MIN" position to maximum. The control light comes on and the hot plate starts warming up.
3. There are two points, which you have to remember when using new hot plate:
 - When using the new hot plate the first time, the surface can emit odor or smoke. This is normal and it is caused by an invisible layer of protective film applied to the appliance during production.
 - Before the food starts to boil, the control light on the hot plate can go off temporarily because the thermostat temporarily switches off. This safety feature is a normal function of the hot plate.
4. After you finish cooking, switch the appliance to "MIN" position and unplug it from the power supply. Wait until the appliance cools off before moving it or cleaning it.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Make sure that the power cable is unplugged. Clean the hot plate using gentle detergent or gel cleaner and soft cloth after it thoroughly cools down.
DO NOT CLEAN THE APPLIANCE WHILE IT IS HOT.
2. DO NOT USE hard brushes, abrasives or alcohol, kerosene or other organic cleaners.
3. Do not immerse the hot plate in water while cleaning it.
4. Store the hot plate in a cool place after cleaning.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 1500 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



EN The instruction manual is available at website www.ecg.cz. Changes in text and technical parameters reserved.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. Pour l'alimentation, utilisez toujours une prise avec mise à la terre 220-240 V~ 50/60 Hz.
3. Si le câble d'alimentation ou la fiche de celui-ci est endommagée, n'utilisez pas le réchaud. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
4. **NE REPARÉZ PAS** vous-même le fusible brûlé. L'appareil devrait être apporté à un service professionnel de dépannage, où le fusible sera remplacé par un neuf.
5. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution. N'utilisez jamais cet appareil à proximité de la baignoire, douche, lavabo ou tout autre récipient contenant de l'eau.
6. N'UTILISEZ PAS le réchaud à proximité d'eau ou de liquides inflammables.
7. N'UTILISEZ PAS le réchaud sur des surfaces chaudes ou à leur proximité. (Cuisinière, poêle, etc.).
8. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
9. Vérifiez que le réchaud est placé sur une surface stable et sûre, afin d'éviter le risque de renversement ou de pénétration d'eau dans l'appareil.
10. Nous ne recommandons pas l'utilisation de rallonges. Elles risquent de surchauffer et de provoquer un incendie. Cependant, s'il n'y a pas d'autre solution que d'utiliser une rallonge, la section des conducteurs du câble devrait être de 1,5 mm², ou correspondre au standard NO.14AWG.
11. Afin d'éviter une surcharge et la fonte des fusibles, veillez à ce qu'un autre appareil à forte puissance ne soit pas branché à la même prise ou à une prise du même circuit.
12. **NE PLACEZ PAS** le câble d'alimentation sous un tapis ou une couverture. Ne marchez pas sur le câble d'alimentation.
13. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
14. Lors de la manipulation de l'appareil, soyez prudent afin d'éviter le risque de blessure, par ex. brûlure, ébouillantage.
15. N'utilisez pas le réchaud à proximité ou sous des objets inflammables, par exemple près des rideaux. La température des surfaces à proximité de l'appareil en marche est plus élevée que d'habitude. Placez le réchaud hors de portée des autres objets de manière à garantir un écart suffisant. Ne posez aucun objet sur la surface du réchaud, risque de brûlure.
16. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Pour débrancher, tirez sur la fiche du câble, et pas sur le câble.
17. Pour la cuisson, n'utilisez pas d'huile en spray, utilisez un pinceau de cuisine trempé dans l'huile. Soyez prudent, car l'huile et la graisse peuvent s'enflammer en cas de surchauffe. Pour le chauffage de conserves ou autres récipients fermés, ouvrez toujours le couvercle, pour éviter le risque d'explosion par accumulation de chaleur à l'intérieur.

18. Utilisez le réchaud uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
19. N'essayez jamais de toucher la surface chaude du réchaud avant son refroidissement.
20. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec des minuteurs ou autres systèmes de commande à distance.
21. Si l'appareil est utilisé par des enfants, ils doivent être bien surveillés. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
22. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !



Surface chaude

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Préparation avant l'utilisation

1. Nettoyez le réchaud avec un torchon souple humide. Posez le réchaud sur une surface plane et stable à proximité d'une prise électrique.
2. Vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de votre secteur. Avant le branchement au secteur, vérifiez que les éléments de commande du thermostat sont en position « MIN ».
3. Pendant la cuisson, utilisez toujours des poêles et casseroles en inox ou en aluminium à fond plat, en contact direct avec la plaque de cuisson. Gardez la surface des plaques de cuisson sèche et propre.

Utilisation

1. Placez les aliments dans le récipient (la quantité totale d'eau et d'aliments dans la casserole ne devrait pas dépasser 80 % de la capacité du récipient, afin d'éviter le débordement). Couvrez le récipient avec un couvercle et posez-le sur la plaque chauffante du réchaud.
2. Branchez le réchaud dans la prise électrique. Tournez la molette du thermostat de la position « MIN » au maximum. Le voyant s'allume et la plaque commence à chauffer.
3. Deux points que vous devez garder en mémoire pour l'utilisation d'un réchaud neuf :
 - A la première utilisation, une odeur ou de la fumée peut se dégager de la surface des plaques de cuisson. Ce phénomène est normal et est causé par le film de protection invisible appliqué sur l'appareil pendant la fabrication.
 - Avant la cuisson du plat, le voyant sur le réchaud peut s'éteindre pour un temps du fait d'un arrêt transitoire par le thermostat. Cette fonction de sécurité témoigne du fonctionnement correct du réchaud.
4. Après la fin de la cuisson, arrêtez l'appareil en position « MIN » et débranchez-le du secteur. Avant un déplacement ou un nettoyage, attendez le refroidissement complet de l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Vérifiez que la fiche du câble d'alimentation est retirée de la prise. Après le refroidissement complet du réchaud, nettoyez-le avec un produit de nettoyage doux ou un gel nettoyant, et un torchon doux.
NE NETTOYEZ PAS L'APPAREIL TANT QU'IL EST CHAUD.

2. Pour le nettoyage, N'UTILISEZ PAS de brosses dures, matériaux abrasifs ou alcool, pétrole ou autres nettoyants organiques.
3. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyage.
4. Après le nettoyage, déposez le réchaud dans un endroit frais.

DONNEES TECHNIQUES

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 1500 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

FR

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, la fluttuazione della tensione, il cambiamento o la modifica di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendio o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Utilizzare sempre una presa corrispondente a 220–240V ~ 50/60 Hz per alimentare l'apparecchio.
3. Non utilizzare la piastra se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
4. **NON RIPARARE** da soli un fusibile bruciato. L'apparecchio deve essere portato ad un centro di assistenza autorizzato, dove verrà sostituito il fusibile.
5. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche. Non utilizzare questo apparecchio vicino ad una vasca da bagno, doccia, lavabo o altri contenitori con acqua.
6. **NON USARE** la piastra in prossimità dell'acqua o di liquidi infiammabili.
7. **NON USARE** la piastra sopra o in prossimità di superfici calde. (Piastra, piano cottura, ecc).
8. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
9. Assicurarsi che la piastra doppia sia posizionata su una superficie stabile e sicura per evitarne il ribaltamento o che ci entri dell'acqua.
10. Si consiglia di non utilizzare prolunghe. Potrebbero surriscaldarsi e provocare un incendio. Se è necessario utilizzare una prolunga, la sezione dei fili del cavo dovrebbe essere 1,5 mm² o conforme allo standard NO.14AWG.
11. Per evitare di sovraccaricare e bruciare i fusibili, assicurarsi che non vi sia un altro apparecchio con consumo energetico elevato collegato alla stessa presa o sullo stesso circuito.
12. **NON POSIZIONARE** il cavo di alimentazione sotto un tappeto o una coperta. Non calpestare il cavo di alimentazione.
13. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
14. Maneggiare l'apparecchio con attenzione in modo tale da evitare lesioni, ad esempio bruciature, scottature.
15. Non utilizzare la piastra vicino ad oggetti infiammabili o sotto gli stessi, ad es. vicino alle tende. La temperatura delle superfici vicine all'apparecchio in funzione è più alta del solito. Posizionare la piastra lontano da altri oggetti per fornire la distanza necessaria. Non posizionare alcun oggetto sulla piastra, evitare il rischio di ustioni.
16. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Quando si scollega il cavo di alimentazione, staccare la spina, non il cavo.
17. Durante la cottura, non utilizzare olio spray, utilizzare il pennello imbastitura imbevuto d'olio. Prestare molta attenzione, in quanto l'olio e il grasso surriscaldati potrebbero incendiarsi. Quando si riscaldano lattine o altri contenitori chiusi, aprire sempre il coperchio, altrimenti c'è il pericolo di esplosione a causa dell'accumulo di calore all'interno.
18. Utilizzare la piastra solo in conformità alle istruzioni di questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
19. Non tentare mai di toccare la superficie calda della piastra prima che si raffreddi.
20. L'apparecchio non è concepito per essere utilizzato con temporizzatori o altri sistemi di controllo remoto.

21. Quando la piastra è utilizzata dai bambini è necessaria una stretta sorveglianza. Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
22. L'apparecchio può essere usato da bambini da 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali, se sono sotto sorveglianza o se sono state istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e che siano controllati. I bambini sotto gli 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!



Superficie calda!

ISTRUZIONI PER L'USO

Preparazione prima dell'uso

1. Pulire la piastra con un panno morbido bagnato. Posizionare la piastra su una superficie piana e stabile vicino alla presa elettrica.
2. Controllare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della presa. Prima di attaccare la spina, accertarsi che la manopola di controllo del termostato sia nella posizione «MIN».
3. Durante la cottura, utilizzare sempre pentole e padelle in acciaio inox o alluminio con fondo piatto che sono a stretto contatto con la piastra di cottura. Mantenere la superficie di entrambe le piastre pulite e asciutte.

IT

Funzionamento

1. Mettere il cibo nella pentola (la quantità totale di acqua e cibo nella pentola non deve superare l'80% del volume della pentola, per evitare la traccimazione). Coprire la pentola con un coperchio e posizionarla sulla piastra.
2. Collegare la piastra alla presa di corrente. Girare il termostato dalla posizione «MIN» al massimo. La spia si accende e la piastra inizia a riscaldarsi.
3. Ci sono due aspetti che bisogna ricordarsi quando si utilizza una nuova piastra:
 - Quando si utilizza la nuova piastra per la prima volta, la superficie può emettere odore o fumo. Questo è normale ed è causato da uno strato invisibile di pellicola protettiva applicata all'apparecchio durante la produzione.
 - Prima che il cibo inizi a bollire, la spia di controllo sulla piastra può spegnersi temporaneamente, perché il termostato si spegne temporaneamente. Questa funzione di sicurezza è una funzione normale della piastra.
4. Dopo aver terminato la cottura, girare il termostato in posizione «MIN» e staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di spostarlo o pulirlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato. Pulire la piastra con un detergente delicato o gel e un panno morbido dopo che si sia raffreddata completamente.
NON PULIRE L'APPARECCHIO MENTRE È MOLTO CALDO.
2. NON USARE spazzole dure, abrasivi o alcool, kerosene o altri detergenti organici.
3. Non immergere la piastra in acqua mentre la si pulisce.
4. Riporre la piastra in un luogo fresco dopo la pulizia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 1500 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



08/05



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

IT

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el transporte, por el uso inapropiado, variaciones del voltaje, o cambio o modificación de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. Siempre use un tomacorriente con descarga a tierra 220–240V~ 50/60 Hz para dar energía al artefacto.
3. No use el plato caliente si el cable de alimentación o su enchufe está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
4. NO REPARE un fusible quemado usted mismo. El artefacto debe ser llevado a un centro autorizado de servicio, donde será reemplazado el fusible.
5. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica. Nunca use este artefacto cerca de una bañera, ducha, lavabo ni de ningún otro recipiente lleno con agua.
6. NO USE el plato caliente cerca del agua ni líquidos inflamables.
7. NO USE el plato caliente colocado sobre superficies calientes o cerca de ellas. (Horno, centro de cocción, etc.).
8. No use el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
9. Asegúrese de que el plato caliente doble esté colocado sobre una superficie estable y segura para evitar que se caiga o que le entre agua.
10. No recomendamos el uso de prolongadores. Podrían sobrecalentarse y causar un incendio. Si es necesario usar un prolongador, la sección transversal de los cables debe ser 1,5 mm² o cumplir con el estándar NO.14AWG.
11. Para evitar la sobrecarga y la quema de fusibles, asegúrese de que no haya otro artefacto con alto consumo de energía conectado al mismo tomacorriente o en el mismo circuito.
12. NO COLOQUE el cable de alimentación debajo de una alfombra o manta. No pise el cable de alimentación.
13. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
14. Preste especial atención cuando manipule el artefacto para evitar lesiones, por ejemplo, quemaduras y escaldaduras.
15. No use el plato caliente cerca de objetos inflamables ni debajo de estos, por ej. cerca de cortinas. La temperatura de las superficies cerca del artefacto en funcionamiento es más caliente de lo normal. Coloque el plato caliente alejado de otros objetos para proporcionar la distancia necesaria. No coloque ningún objeto sobre el plato caliente, evite el riesgo de quemaduras.
16. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. Cuando desconecte el cable de alimentación, tire del enchufe, no del cable.
17. Cuando cocine, no use un rociador de aceite, use un pincel de cocina embebido en aceite. Tenga especial cuidado, ya que el aceite y la grasa pueden prenderse fuego cuando están sobrecalentados. Cuando caliente latas u otros recipientes cerrados, siempre abra la tapa, de lo contrario hay peligro de explosión debido a la acumulación de calor interior.
18. Use el plato caliente solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
19. Nunca intente tocar la superficie caliente del plato caliente antes de que se enfríe.

20. El artefacto no está diseñado para ser usado con temporizadores ni con ningún otro sistema de control a distancia.
21. Es necesaria una supervisión cuidadosa cuando el plato caliente es usado por niños. Nunca deje un artefacto encendido sin supervisión.
22. El artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad en adelante, y por personas con capacidades físicas o mentales disminuidas si son supervisadas apropiadamente o si se les ha informado acerca de cómo usar el artefacto de manera segura y comprenden los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del artefacto, a menos que tengan 8 años de edad o más y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!



¡Superficie caliente!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Preparación antes del uso

1. Limpie el plato caliente con un paño suave y húmedo. Coloque el plato caliente en una superficie pareja y estable cerca del tomacorriente eléctrico.
2. Revise si el voltaje indicado en el artefacto se corresponde con el voltaje de su tomacorriente. Antes de enchufarlo, asegúrese de que el control del termostato esté en la posición «MIN».
3. Cuando cocine, siempre use ollas y bandejas de acero inoxidable o aluminio con fondos planos que tienen contacto cercano con el plato de cocción. Mantenga la superficie de ambos platos calientes limpia y seca.

Funcionamiento

1. Coloque el alimento en la olla (la cantidad total de agua y alimento en la olla no debe superar el 80% del volumen de la misma, para evitar que rebase). Cubra la olla con una tapa y colóquela sobre el plato caliente.
2. Enchufe el plato caliente en el tomacorriente. Gire el control del termostato de la posición «MIN» al máximo. Se enciende la luz del control y el plato caliente comienza a calentarse.
3. Hay dos puntos que debe recordar cuando usa un plato caliente nuevo:
 - Cuando usa por primera vez un plato caliente, la superficie puede producir olor o humo. Esto es normal, y es causado por una capa invisible de protección aplicada al artefacto durante la producción.
 - Antes de que el alimento comience a hervir, la luz del control sobre el plato caliente puede desaparecer temporalmente porque el termostato se apaga de manera transitoria. Esta característica de seguridad es una función normal del plato de seguridad.
4. Luego de terminar la cocción, cambie el artefacto a la posición «MIN» y desenchúfelo de la fuente de alimentación. Espere hasta que el artefacto se enfríe antes de moverlo o limpiarlo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que el cable de alimentación esté desenchufado. Limpie el plato caliente con detergente suave o limpiador en gel y un paño suave luego de que esté totalmente frío.
NO LIMPIE EL ARTEFACTO MIENTRAS ESTÁ CALIENTE.
2. NO USE cepillos duros, abrasivos o alcohol, queroseno u otros limpiadores orgánicos.
3. No sumerja el plato caliente en agua mientras lo limpia.
4. Guarde el plato caliente en un lugar frío luego de limpiar.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 1500 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

ES

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

ČZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselet:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

■ Dovožca neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.